

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

X ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВ АН
(автоаннотации и краткие сообщения)

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1974

ком музее Бухары и, по независящим от составителя причинам, монет из Пенджикентского городища после 1968 г.

Изучение древнетюркских монет, выделенных в Каталоге, должно положить начало разработке новой отрасли среднеазиатской нумизматики – древнетюркской. Среди этих монет особого внимания заслуживают экземпляры с руническими монограммами на оборотной стороне, на одной из групп которых имеются изображения парм (по Е.М.Масоу – подражания византийским), типологически связанные с одной из групп монет Чаганиана (Г.А.Пугаченкова). Работа над Каталогом была завершена в 1968 г. В дальнейшем материалы его периодически пополнялись. Каталог готовится по решению XXV Международного конгресса (Москва, 1960 г.).

Э.Н.Темкин

MAṅGALA-ŚLOKA
В ТРАКТАТЕ БХАМАХИ "KĀVYĀLAŅKĀRA"

Вступительная строфа (maṅgala-śloka) Бхамехи гласит:
praṇāṃya sāṅgvaṃ sarvaḥḥam maṇo-vāk-kāya-karmabhiḥ
kāvyā-alaṅkāra ity-eṣa yathā-buddhi vidhāsyate, т.е.
Почтив Всеблагого и Всеведущего мыслью и словом и склонившись
перед Ним,
я начинаю в соответствии с разумением своим это /сочинение,
названное мной/ "Кавьяланкара"¹).

Ни вступительная строфа, ни весь последующий текст трактата не позволяют с определенностью судить о том, кто скрывается за аппелятивами sāṅgva (Всеблагой) и sarvaḥḥam (Всеведущий). Эта неопределенность, возможно, входившая в намерения автора, послужила причиной длительной и безрезультатной научной дискуссии относительно конфессиональной принадлежности Бхамехи.

Однако, maṅgala-śloka Бхамехи примечательна не только этим. Она обращает на себя внимание и необычностью оборота "praṇāṃya ... maṇo-vāk-kāya-karmabhiḥ..." (т.е. буквально – "Почтив... ментальным, речевым и телесным действиями..."), который в последующих текстах алаңкарашастры в maṅgala-ślok'ax более не встречается.

Содержащаяся в этом высказывании немеренная детализация действий (...maṇo-vāk-kāya-karmabhiḥ) побуждает предположить, что Бхамеха, очевидно, исходил из некоторой известной ему и разделяе-

мой им классификации человеческих деяний. Эту, искомую, классификацию мы обнаруживаем в "Ньяясутре" Гаутамы. Если учесть, что теоретико-литературная концепция Бхэмахи сложилась под глубоким влиянием современных ему логико-гносеологических учений, то допустимо предположить, что и вступительная строфа его трактата навеяна сформулированной Гаутамой классификацией человеческих действий.

И, действительно, сопоставление текстов свидетельствует, что рассматриваемый нами оборот, взятый в сочетании с глаголом *vidhāyate*, семантически и синтаксически есть своего рода парефраз 17-ой сутры первой главы первого раздела трактата Гаутамы.

У Гаутамы сказано: "pravṛttir vāg-buddhi-śarīra-āgambha itī", т.е. "Всякое деяние имеет в начале своем речевое, ментальное или телесное действие".²⁾ *āgambha* означает здесь не только "начало", но и "действие", - и оба эти значения умело использованы Гаутамой в предельно лаконичной форме сутры.

Равенство *pravṛttir-āgambha* (действие, усилие) подтверждает Ватсьяяна в своем комментарии на "Ньяясутру" Гаутамы. У Ватсьяяны сказано: "so'yaṃ āgambhaḥ śarīreṇa vācā manasā.. , т.е. "Это самое действие /совершается/ телом, речью, разумом...".³⁾ Еще определенной сказано у Вачаспатиширы: "āgambhaḥ pravṛttiḥ", т.е. "*āgambha* /означает/ то же, что и *pravṛtti*", или, точнее, "*āgambha* есть *pravṛtti*".⁴⁾

Сопоставление текстов Бхэмахи и Гаутамы дает следующие соответствия: *buddhi=manas*, *śarīra=kāya*, *pravṛtti=karma*. Ватсьяяна это подтверждает: "mano'tra buddhir ity-abhipretam . budhate'neneti buddhiḥ", т.е. "Под словом *buddhi* здесь имеется в виду *manas*. *Buddhi* есть то, чем /человек/ мыслит".⁵⁾ Добавим, что по Гаутаме *buddhi* (= *manas*) есть не только то, чем мыслится, но и то, чем чувствуется и познается.⁶⁾ О соответствии *śarīra=kāya* свидетельствует Уддотакара.⁷⁾

Использованная Бхэмахой во вступительной строфе синтаксическая конструкция сочетания абсолютива (*pradāya*) с пассивом (*vidhāyate*), передающая последовательность действий (сначала почитание, потом - изложение) также может рассматриваться как семантическое соответствие тому значению "начальности", которое содержится (и имеется в виду) в сутре Гаутамы в слове *āgambha*.

О каких же именно ментальных, речевых и телесных действиях идет речь? Ватсьяяна указывает, что эти действия могут быть доб-

рими и дурими. Удйотакера уточняет: "pṛṇyā kāyena paritrāṇam paricaranam dānamiti . Vācā satyaṃ hitaṃ svādhyāyāśca iti. manasā dayā srghā śraddhā ceti" , т.е. "телом /совершаются следующие/ добрые /действия/: помощь (защита), почитание (услужение), деяние: речь – предвзвое, благожелательное, приятное /слово/ и произнесение священных текстов; разумом – сострадание, удовольствие, почитание".⁸⁾

Таким образом, во всех трех видах добрых действий имеет место некоторый акт почитания. Это может быть хвала и благоговение, однако остается неясным, о каком телесном акте почитания говорит Бхасха. Но если учесть, что √pṛaṇam (нагибаться) в сочетании с kāya означает "в почтении склоняться перед"., то, очевидно, что kāyakaṅga у Бхасхи есть "поклонение" в буквальном смысле слова.

Предлагаемое в данном сообщении наблюдение существенно для учета тех логико-философских учений, под влиянием которых складывалась теория литературы в древней Индии.

1) Bhāṣaḥ, Kāvyaśālikāra, ed. by K.P.Trivedi, Bombay, 1909, - "Bombay Sanskrit and Prakrit Series", - LXV, Appendix VIII; I, 1.

2) Gautama, Nyāyasūtras, ed. by B.D.Basu, - "The Sacred Books of the Hindus", - vol. VIII, Allahabad, 1913; I, 1, 17 (далее - NS).

3) Vātsyañyana, Nyāyabhāṣya, ed. by J.Sharma and D.Shastry, Benares, 1920, - "Chowkhamba Sanskrit Series", - No 281; I, 1, 17 (далее Nbh).

4) Vācaspatimīśra, Nyāyavārttikatātparyatikā, ed. by G.Sh.Tailanga, Benares, 1898, - "Vijayanagarān Sanskrit Series", - vol. XIII, No 15; 160, 7.

5) Nbh., I, 1, 17.

6) NS, I, 1, 15; Nbh., I, 1, 15.

7) Udyotakara, Nyāyavārttika, ed. by V.P.Dvivedi and L.S.Draida, Benares, 1916, - "Kashi Sanskrit Series", - No 33; 82,2 (далее NV).

8) NV, 82, 2-3.